Porównanie tłumaczeń Jana 5:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A [jednak] nie chcecie przyjść do Mnie, aby życie mielibyście.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	a nie chcecie przyjść do Mnie aby życie mielibyście
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	do Mnie jednak nie chcecie przyjść,* aby mieć życie.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I nie chcecie przyjść do mnie, aby życie mieliście.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	a nie chcecie przyjść do Mnie aby życie mielibyście
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jednak nie chcecie przyjść do Mnie, aby mieć życie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jednak nie chcecie przyjść do mnie, aby mieć życie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wżdy do mnie przyjść nie chcecie, abyście żywot mieli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a do mnie przyść nie chcecie, abyście żywot mieli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A przecież nie chcecie przyjść do Mnie, aby mieć życie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale mimo to do mnie przyjść nie chcecie, aby mieć żywot.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ale nie chcecie przyjść do Mnie, aby mieć życie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mimo to nie chcecie zbliżyć się do Mnie, aby mieć życie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wy jednak nie chcecie przyjść do mnie, aby mieć życie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A jednak nie chcecie przyjść do mnie, aby otrzymać życie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I nie chcecie przyjść do Mnie, aby mieć życie.

[1)] <x>500 6:37</x>; <x>520 10:21</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не хочете прийти до мене, щоб мати життя.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I nie chcecie przyjść istotnie do mnie aby niewiadome życie organiczne teraz mielibyście.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz nie chcecie do mnie przyjść, abyście mieli życie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	lecz wy nie przyjdziecie do mnie, żeby mieć życie!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jednak nie chcecie przyjść do mnie, żeby mieć życie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wy jednak nie chcecie do Mnie przyjść, aby otrzymać to życie.